

# Łacina na Trakcie Królewskim

---

Julia Zdzieborska, Julia  
Marciniak-Mierzwa, Marta Winek  
IIa

# SOLI DEO



- ✓ Sentencja łacińska, zaczerpnięta z Wulgaty z Pierwszego listu do Tymoteusza 1,17 lub Listu Judy 1,25
- ✓ W pełnej formie: Soli Deo honor et gloria– Samemu Bogu cześć i chwała
- ✓ Ten cytat biblijny wybrał jako swoje zawołanie biskupie prymas Polski kardynał Stefan Wyszyński. Mówiąc o swoim herbie, dodawał określenie per Mariam: „Soi Deo per Mariam” - Samemu Bogu przez Maryję
- ✓ Zawołanie to jest również hasłem przewodnim wielu różnych organizacji, np.: Festiwal Soli Deo, Akademickie Stowarzyszenie Katolickie "Soli Deo"

# SURSUM CORDA



- ✓ Sentencja łacińska „ Sursum corda” przetłumaczona na język polski oznacza „w górę serca ”
- ✓ Cytat ten znajduje się przed Bazyliką Świętego Krzyża w Warszawie

# ZEGAR SŁONECZNY „IMIENINOWY”



- ✓ Na płycie, pod wyrytym wykresem gnomonicznym wyznaczającym godziny, wyryto pamiątkowy napis. Rozpoczyna go monogram ze splecionych ze sobą początkowych liter łacińskiej wersji imienia królewskiego *Stanislaus Augustus Rex* czyli *Stanisław August Król*.



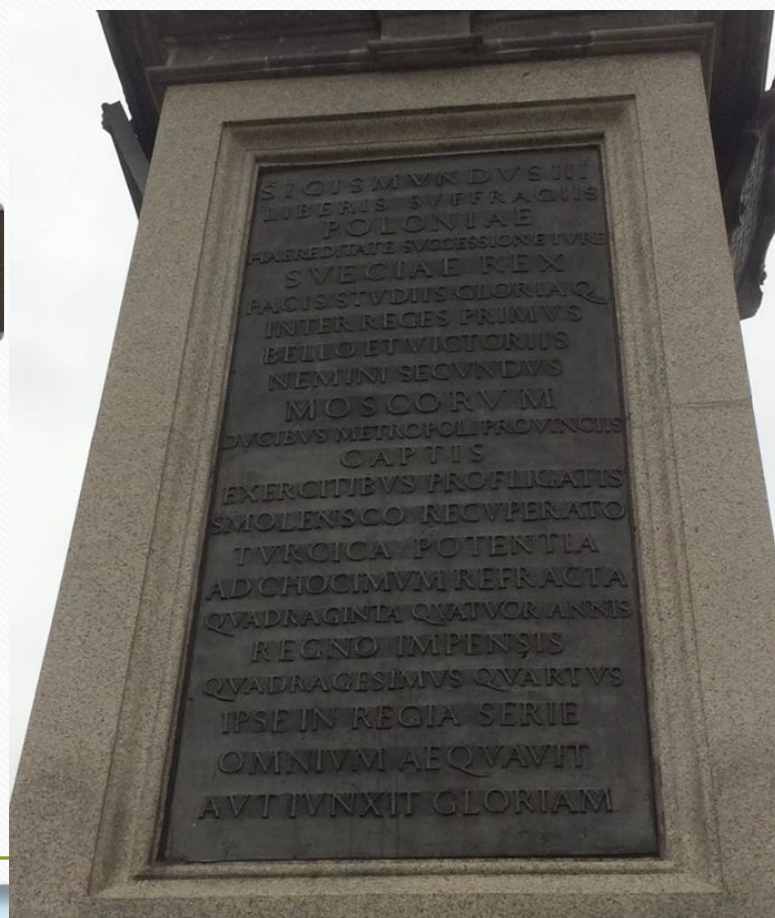
# HAEC DOMUS ODIT AMAT FUNDIT COMMENDAT ET OPTAT TRISTITIAS PACEM BALNEA RURA PROBOS



- ✓ Powyższe słowa witają wchodzących do Pałacu na Wodzie
- ✓ Jest to łaciński napis w formie rebusu. Słowa z drugiej linijki należy czytać naprzemiennie ze słowami z trzeciej.
- ✓ "Ten dom nienawidzi smutku, kocha pokój, ofiarowuje kąpiel, zaleca życie sielskie i życzy sobie gościć ludzi poczciwych"



# Kolumna Zygmunta-tablica od strony zachodniej

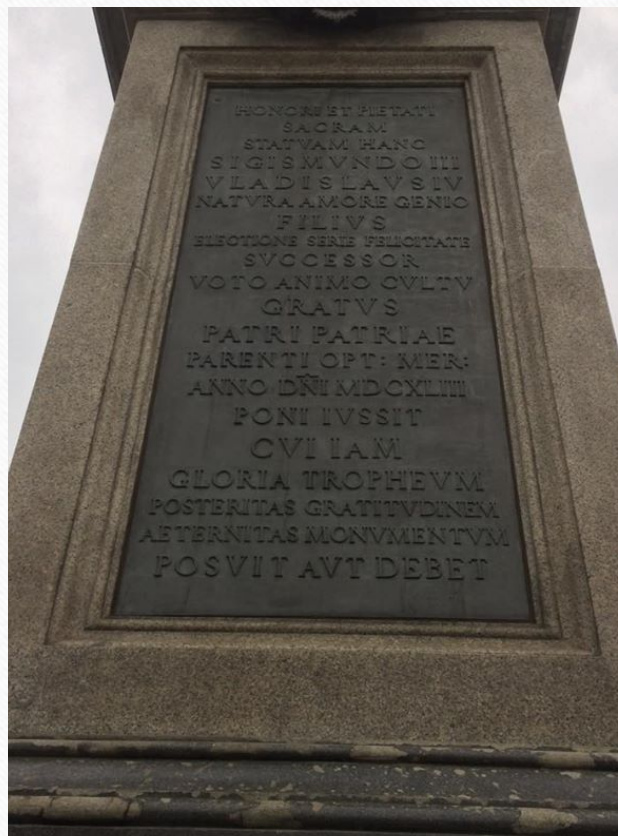


- W oryginale znajdowały się tam wypisane wszystkie tytuły Zygmunta III Wazy.

Aktualnie widnieje tam łaciński napis, który przetłumaczony na polski brzmi:

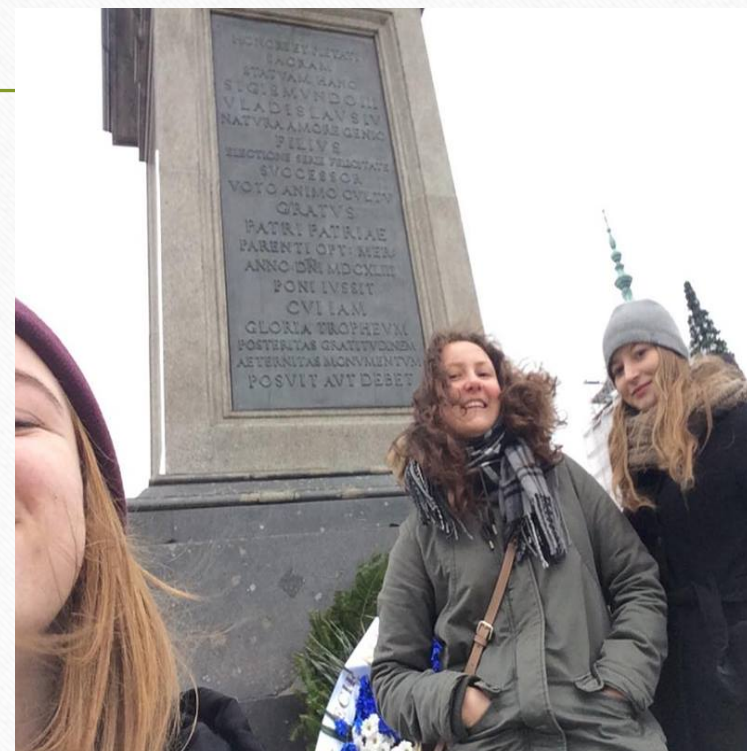
*„Zygmunt III z mocy wolnej elekcji król Polski, z tytułu dziedziczenia, następstwa i prawa – król Szwecji, w umiłowaniu pokoju i w sławie pierwszy pomiędzy królami, w wojnie i zwycięstwach nie ustępujący nikomu, wziął do niewoli wodzów moskiewskich, stolicę i ziemie [moskiewskie] zdobył, wojska rozgromił, odzyskał Smoleńsk, złamał pod Chocimiem potęgę Turcji, panował przez czterdzieści cztery lata, w szeregu czterdziesty czwarty król, dorównał [w chwale] wszystkim lub [całą] chwałę złączył [w swojej osobie]”*

# Kolumna Zygmunta-tablica od strony południowej



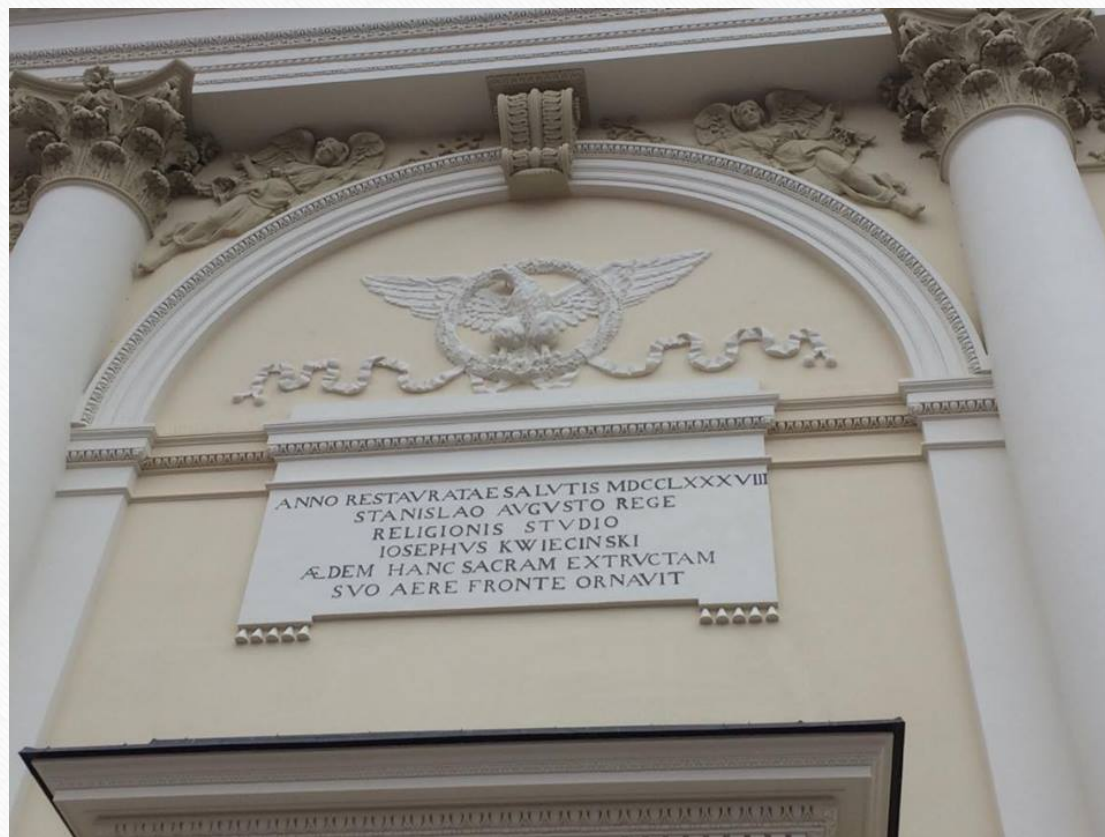
Napis na tablicy przetłumaczony na polski brzmi:

*Czci i przywiązaniu Poświęconą  
Kolumnę tę Zygmuntowi III  
Władysław IV Z rodu, miłości,  
talentów Syn; Z elekcji,  
porządku, szczęścia Następcą;  
Ze ślubów, serca i czynu  
Wdzięczny; Ojcu Ojczyzny,  
Rodzicowi najlepiej  
zasłużonemu, Roku Pańskiego  
1643 Wystawić rozkazał,  
Któremu już, Sława wieniec,  
Potomność wdzięczność,  
Wiekuistość pomniki Wzniosta,  
albo jest dłużna.*





# Tablica na fasadzie Kościoła św. Anny na Krakowskim Przedmieściu



- ✓ *Nad wejściem do kościoła wisi autentyczna tablica fundacyjna z XVII wieku.*
- ✓ *Napis na niej głosi: „W roku odkupienia 1788 za króla Stanisława Augusta , sprzyjającego [rozwojowi życia] religijnego, Józef Kwieciński świątynię tę wzniesioną własnym kosztem w fasadę wyposażył.”*
- ✓ *Tablica mówi o stworzeniu nowej klasycystycznej fasady- wcześniejsza, barokowa nigdy nie została skończona.*

# Tablica na fasadzie Kościoła św. Anny na Krakowskim Przedmieściu

---

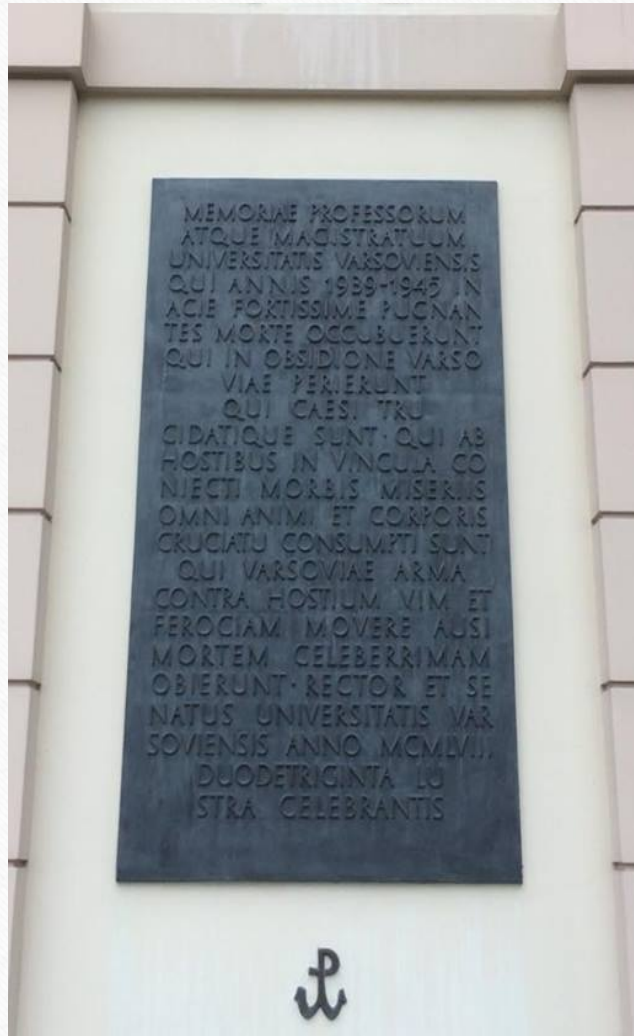


# Tablica przy wejściu do Pałacu na Wodzie

- "Głos jest czysty, pogodne czoło, mieszkańcy geniuszami."



# Tablica na terenie Uniwersytetu Warszawskiego



# Bibliografia

---

- <https://www.facebook.com/warszawazbuta/posts/797544810353970>
- [https://pl.wikipedia.org/wiki/Soli\\_Deo](https://pl.wikipedia.org/wiki/Soli_Deo)
- <http://www.swkrzyz.pl/index.php/grupy-parafialne/we-wrzesniu-2008-roku-w-gimnaz>
- <https://www.lazienki-krolewskie.pl/pl/rzezby/zegary-sloneczne/imieninowy>
- [https://pl.wikipedia.org/wiki/Kolumna\\_Zygmunta\\_III\\_Wazy\\_w\\_Warszawie](https://pl.wikipedia.org/wiki/Kolumna_Zygmunta_III_Wazy_w_Warszawie)
- [http://warszawa.wikia.com/wiki/Kościół\\_św.\\_Anny\\_na\\_Krakowskim\\_Przedmieściu](http://warszawa.wikia.com/wiki/Kościół_św._Anny_na_Krakowskim_Przedmieściu)